

A new fragment of verse in iambic trimeters (Aristotle, Eth. Nic. 1096a14)

Autor(en): **Panegyres, Konstantine**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische
Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité
classique = Rivista svizzera di filologia classica**

Band (Jahr): **80 (2023)**

Heft 1

PDF erstellt am: **30.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1042195>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

A New Fragment of Verse in Iambic Trimeters (Aristotle, *Eth. Nic.* 1096a14)

Konstantine Panegyres, Oxford

Abstract: Aristote, *Éthique à Nicomaque* 1096a14, contient une citation (auparavant inaperçue) d'un adespoton poétique.

Keywords: Aristote, la critique textuelle, fragments poétiques, la philologie, l'ecdotique

One of the most famous sentences in the writings of Aristotle and in ancient philosophy more generally is found at *Eth. Nic.* 1096a14: δόξειε δ' ἂν ἴσως βέλτιον εἶναι καὶ δεῖν ἐπὶ σωτηρία γε τῆς ἀληθείας καὶ τὰ οἰκεῖα ἀναιρεῖν, ἄλλως τε καὶ φιλοσόφους ὄντας· ἀμφοῖν γὰρ ὄντοι φίλοι ὅσιον προτιμᾶν τὴν ἀλήθειαν, "it would perhaps be thought to be better, indeed to be our duty, for the sake of maintaining the truth even to destroy what touches us closely, especially as we are philosophers; for, while both are dear, piety requires us to honour truth above our friends".¹ The words ἀμφοῖν γὰρ ὄντοι φίλοι ὅσιον προτιμᾶν τὴν ἀλήθειαν gave rise to various imitative proverbial sayings, among them the young Isaac Newton's *amicus Plato, amicus Aristoteles, magis amica ueritas* ("Plato is a friend, Aristotle is a friend, but truth is more of a friend").²

Although this line has been much read and much quoted, something still remains to be said about it, for an important fact about the line has been overlooked. This is that ὅσιον προτιμᾶν τὴν ἀλήθειαν is clearly not prose but verse, being an almost complete iambic trimeter:

ὅσιον προτιμᾶν τὴν ἀλήθειαν < υ - >
υ υ - υ - | - || - υ - | - - < υ - >

The line has resolution in the first anceps; there is a correct penthemimeral caesura and Porson's Law is observed. It would be remarkable if these collected facts were mere coincidence. Rather, one is inclined to think that Aristotle is citing some memorable bit of verse which has not been transmitted to us in any other place. Drama seems a likely source, because among verse authors the construction ὅσιον with an infinitive is often used by dramatic poets, especially Euripides.³ If the suggestion that this line is not prose but verse comes to be accepted by scholars, then

¹ Translated by W.D. Ross, in J. Barnes (ed.), *The Complete Works of Aristotle, Volume 2* (Princeton, 1984) 1732.

² On the history of the derivative proverbial sayings, see L. Tarán, "Amicus Plato, sed magis amica ueritas: From Plato and Aristotle to Cervantes", *Antike und Abendland* 30 (1984), 93–124; repr. in id., *Collected Papers (1962–1999)* (Leiden, 2001) 1–46.

³ See LSJ s.v. 2, citing e.g. Eur. *IT* 1045. Euripides is quoted several other times in *Eth. Nic.*, sometimes without being mentioned by name (e.g. 1169b8).

it seems best to print the words in quotation marks in a future edition of the text:
ἀμφοῖν γὰρ ὄντοιιν φίλοιιν “ὄσιον προτιμᾶν τὴν ἀλήθειαν”.

Correspondence: Konstantine Panegyres, Trinity College, Oxford, United Kingdom,
konstantine.panegyres@trinity.ox.ac.uk, konpanegyres@gmail.com